

NORDISTICA TARTUENSIA NO. 7

Studier i svenska språkets historia 7

SVENSKA SPRÅKETS HISTORIA

I

ÖSTERSJÖOMRÅDET

Utg.

Svante Lagman Stig Örjan Ohlsson Viivika Voodla

Tartu 2002

Innehåll

Förord	7
I Svenska språkets historia i östersjöområdet	
JOHANSSON, K. G.: Birka–Hedeby tur och retur. Ett svenskt storsvalde eller frihandel?.....	13
ZILMER, KRISTEL: Nordiske runeinnskrifters opplysninger om kontakter innenfor Østersjøområdet i vikingtiden og tidlig middelalder	25
BRAUNMÜLLER, KURT: Semikommunikation, ackommodation och interdialektal kommunikation: Tre centrala begrepp för att beskriva språksituationen under Hansa- och reformationstiden ..	39
PÖLDVEE, AIVAR: Språk, identitet och de fria svenska bönderna i S:t Mathias och Kors socken på 1600-talet	49
LAIDMETS, MART: Svecana NT	57
BEYER, JÜRGEN: Om anvendelsen af det svenske sprog i Estland og Livland i 1600- og 1700-tallet	59
ÖNNERFORS, ANDREAS: Svenska språkets ställning i den tyska Östersjöprovinsen Pommern 1648–1815	81
LILIUS, PIIRKKO: Översättningssvenska i 1800-talets Finland	99
KÄRK-REMES, UILE: Från svenska till svenska i Estland	111
TANDEFELT, MARIKA: Svenskan i Viborg – vid det svenska språkets östgräns	131

II *Varia*

DELSING, LARS-OLOF: Fornsvenska textbanken	149
ENTZENBERG, SONJA: <i>Andersdotter, Pettersson, Lundström ... Om kvinnors antagande av släktnamn på Öland 1860–1920</i>	157
FALK, CECILA: Modalt perfekt i Olaus Petris <i>En Svensk Cröneka</i>	167
FRIDELL, STAFFAN: I det yngre u-omljudets utmarker	179
HIRVONEN, ILKKA: "Mustiga ord och korta talesätt" – om islandismer i tidiga svenska sagaöversättningar	191
KIRRI, ARTO: Personbeskrivande adjektiv i två historiska noveller av G. H. Mellin (1803–1876)	209
LAGERVALL, MARIKA: En språkhistorisk belysning av de modala hjälpverben	217
LANDQVIST, HANS: Arv och lån. Juridiska termer, ord och fraser i svenskan 1800–2000	227
MALMGREN, SVEN-GÖRAN: Tendenser i svensk ordbildning 1750–2000	241
MELANDER MARITALA, ULLA: Män och kvinnor på 1700-talet: språkliga skillnader i dramadialog	253
MIGHETTO, DAVID: <i>Baguette, mozzarella, chorizo</i> – om kokkonst-ord från romanska språk i modern svenska	267
SANDELIN, MINNA: Några textlingvistiska synpunkter på fornsvenskan	279
SIEGL, FLORIAN: <i>Varför bilen?</i>	287
WIDE, CAMILLA & KVIST DARNELL, ULRICA: Reflexiva partikelverb i fornsvenskan	295
ÖSTMAN, CARIN: Kvinnliga pärlhalsband och manliga kinesiska askar. Om manlig och kvinnlig syntax i svensk dramatik runt sekelskiftet	311
Namnregister	317
Författare	325